



EM Research Organization, Inc.  
1478 Kishaba, Kitanakagusuku-Son. Nakagami-Gun, Okinawa, Nhật Bản 901-2311  
TEL: 81-98-935-0202 FAX: 81 -98-935-0205

Kính gửi: Tất cả khách hàng dùng chế phẩm Vi sinh vật Hữu hiệu™ (EM) tại VIỆT NAM  
Người gửi: Ts. Teruo Higa  
Nhà phát triển Vi sinh vật Hữu hiệu™ (EM)

**Về việc: Vi sinh vật Hữu hiệu,  
Công nghệ EM và EM•I® đích thực tại quốc gia của quý khách**

Ngày 10 tháng 04 năm 2021

Thưa Quý khách dùng **Vi sinh vật Hữu hiệu™ (EM)**,

Là người phát triển đầu tiên công nghệ kết hợp các vi sinh vật cho các mục đích sử dụng có lợi khác nhau, tôi đã đặt tên cho khám phá của mình là “**Vi sinh vật Hữu hiệu™**” hay “**EM**” và bắt đầu sử dụng thuật ngữ trên bình diện quốc tế vào năm 1986. Thuật ngữ “Vi sinh vật Hữu hiệu™” đã được sử dụng liên tục kể từ đó để mô tả công nghệ cụ thể mà tôi đã khám phá ra. Với tuyên bố công khai này, tôi xin xác nhận lòng trung thành của tôi với tổ chức EM Research Organization, Inc. (EMRO) và các tổ chức đối tác và nhà phân phối của họ, những người đại diện hợp pháp cho Công nghệ Vi sinh vật Hữu hiệu™ đích thực và chính hãng và các sản phẩm do tôi và EMRO phát triển trong lãnh thổ của họ. Ngoài ra, tôi xin đưa ra tuyên bố này để đáp lại những tuyên bố không đúng sự thật mà nhiều tổ chức khác trên thế giới đang đưa ra liên quan đến mối quan hệ của họ với tôi, thương hiệu và/hoặc với EM Research Organization, Inc. (EMRO).

Vào năm 1994, EM Research Organization, Inc. (EMRO) đã được tôi chỉ định sở hữu và quản lý tất cả các nhãn hiệu và Bí quyết đối với các chế phẩm sử dụng công nghệ và nhãn hiệu mà tôi đã phát triển, công nghệ **Vi sinh vật Hữu hiệu™**.

**Vi sinh vật Hữu hiệu™** là tên thương hiệu cho các sản phẩm khác nhau mà tôi đã phát triển. EM•I® và một số biến thể khác là các nhãn hiệu đã đăng ký của tên chế phẩm dưới nhãn hiệu **Vi sinh vật Hữu hiệu™**. **Vi sinh vật Hữu hiệu™ KHÔNG** phải là một thuật ngữ chung chung, như một số tổ chức đang cố gắng tuyên bố, nó cũng không được sử dụng trong ngôn ngữ khoa học để mô tả một cái gì đó khác với thương hiệu và (các) sản phẩm chính hãng mà tôi đã phát triển trong hơn 30 năm qua.



Công ty TNHH Phát triển Công nghệ EM Việt-Nhật (VJEMTechCo.Ltd) đang làm việc cùng với EM Research Organization (EMRO), EM Technology, APNAN, các văn phòng liên kết được ủy quyền khác trên toàn thế giới và tôi để sản xuất, quảng bá và phát triển hơn nữa công nghệ **Vi sinh vật Hữu hiệu™**. Công ty TNHH Phát triển Công nghệ EM Việt-Nhật (VJEMTechCo.Ltd) là nhà phân phối theo ủy quyền chế phẩm **EM•I®** và Công nghệ Vi sinh vật Hữu hiệu™ tại VIỆT NAM.

Xin đừng nhầm lẫn giữa công nghệ và các chế phẩm mà tôi đã phát triển với các thương hiệu khác có thể sao chép hoặc giống chúng. **EM•I®** và các chế phẩm EM khác do tôi phát triển mang logo EMRO và được tiếp thị trên bình diện quốc tế thông qua EMRO và các tổ chức đối tác và nhà phân phối của EMRO trên toàn thế giới.

Cảm ơn quý khách hàng đã tiếp tục ủng hộ thương hiệu Vi sinh vật Hữu hiệu™.

Trân trọng,

(đã ký)

Ts. Teruo Higa

Nhà phát triển Vi sinh vật Hữu hiệu™ (EM)

Tại Việt Nam

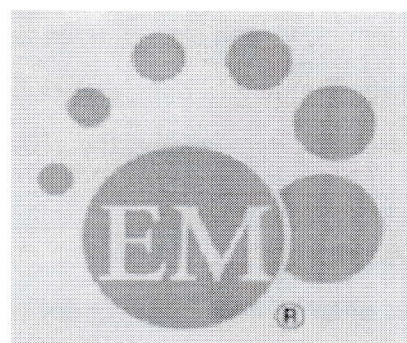
Vui lòng liên hệ Công ty TNHH Phát triển Công nghệ EM Việt-Nhật

Ts. Lê Khắc Quảng, Giám đốc

Điện thoại: 024-3-8523930 Di động: +84 913526730

Fax: 024-38524179

Email: [lekhacquang43@gmail.com](mailto:lekhacquang43@gmail.com)



## LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 09 tháng 04 năm 2021 (ngày chín tháng tư năm hai nghìn không trăm hai một)

Tại Văn phòng công chứng Hoàng Bích Diệp; địa chỉ tại: Số 22, ngõ 173 đường Hoàng Hoa Thám, phường Ngọc Hà, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Hoàng Thị Bích Diệp, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Phí Thị Hải Sâm, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Hoàng Bích Diệp, thành phố Hà Nội dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phí Thị Hải Sâm;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 06 (sáu) bản chính, mỗi bản gồm tờ, lưu 01 bản tại Văn phòng công chứng Hoàng Bích Diệp, thành phố Hà Nội.
- Số công chứng 1319 Quyển số 01/2021TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

*Sam*

Phí Thị Hải Sâm

CÔNG CHỨNG VIÊN



Hoàng Thị Bích Diệp

94 -  
PHÒNG  
CHỨNG  
BÍCH D.  
- T.P. H.



## EM Research Organization

1478 Kishaba, Kitanakagusuku-Son, Nakagarai-Gun, Okinawa, Japan 901-2311  
TEL: 81-98-935-0202 FAX: 81-98-935-0205

To: All Effective Microorganisms™ (EM) users in VIETNAM  
From: Teruo Higa, Ph.D  
Developer of Effective Microorganisms™ (EM)

**Re: Authenticity of Effective Microorganisms,  
EM Technology and EM•1® in your country**

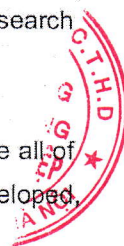
April 10, 2021

Dear **Effective Microorganisms™** (EM) users,

As the original developer of the technology that combines microorganisms for various beneficial uses, I named my discovery "**Effective Microorganisms™**" or "**EM**" and started to use the term internationally in 1986. "**Effective Microorganisms™**" has been in continuous use since then to describe the specific technology that I discovered. With this public statement I wish to confirm my allegiance with EM Research Organization (EMRO) and their partner organizations and distributors who are rightfully representing the authentic and original **Effective Microorganisms™** Technology and products developed by myself and EMRO in their respective territories. In addition, I would like to issue this statement in response to untrue claims various entities around the world are making concerning their association with myself, the brand, and/or with EM Research Organization (EMRO).

In 1994, EM Research Organization (EMRO) was designated, by me, to own and manage all of the trademarks and the Know-how for products utilizing the technology and brand that I developed, **Effective Microorganisms™**.

**Effective Microorganisms™** is a brand name for various products which I have developed. **EM•1®**, and several other variations are registered trademarks of product names under the **Effective Microorganisms™** brand. **Effective Microorganisms™** is NOT a generic term as some entities are trying to claim, nor is it used in the scientific vernacular to describe something other than the brand and original product(s) I developed over the past 30+ years.





## EM Research Organization

1478 Kishaba, Kitanakagusuku-Son, Nakagami-Gun, Okinawa, Japan 901-2311  
TEL: 81-98-935-0202 FAX: 81-98-935-0205

Vietnam-Japan EM Technology Development Company Limited (VJEMTechCo.Ltd) is working together with EM Research Organization (EMRO), EM Technology, APNAN, other authorized affiliate offices throughout the world, and myself to manufacture, promote, and further develop the technology of **Effective Microorganisms™**. Vietnam-Japan EM Technology Development Company Limited (VJEMTechCo.Ltd) is the designated distributor of **EM·1®** in VIETNAM and Effective Microorganisms™ Technology.

Please do not confuse the technology and products which I developed with other brands which may copy or resemble them. The **EM·1®** and other EM products which were developed by my carry the EMRO logo and are marketed internationally through EMRO and its partner organizations and distributors worldwide.

Thank you for your continuing support of the Effective Microorganisms™ brand.

Sincerely,

Dr. Teruo Higa

Developer of Effective Microorganisms™ (EM)

In VIETNAM

Please contact Vietnam-Japan EM Technology Development Company Limited

Dr. Le Khac Quang, Director

TEL: 024-3-8523930 Mob.:+84 913526730 Fax: 024-38524179

Email: lekhacquang43@gmail.com

